



(JK) DALI-2 Bus powered Touchpanel with 8 push-button instances suitable for integration in DALI-2 Systems.

Technical data
 Supply via DALI cable
 Supply voltage① 9.5 – 22.5 V
 Current draw② 2 mA
 Interface DALI
 Starting time < 150 ms
 Ambient temperature ta 0 ... +50 °C
 Max. casing temperature tc 60 °C
 Storage temperature ts 0 ... +50 °C
 Humidity 5 ... max. 85 % (non-condensing)

Type of protection IP20
 Casing material PC
 Casing colour RAL 9010 (white)
 RAL 9005 (black)

Mounting in conlead box:
 ø60 x 40 mm (ø x H)
 86 x 86 x 29.2 mm

① Uin acc. IEC 62386-101.
 ② Max. current draw is 10 mA.

DALI note:
 Device is developed according to DALI Standard EN 62386-101 Ed.2, also known as DALI-2.
 To be able to use the device in such installation, an application controller is necessary.

Following table shows the instances and which values they provide.

DALI instances	
Instance number①	Explanation
0 – 7	Push button DALI Part 301

① The order of the instances is visible in the wiring diagram.

Behind every instance 2 feedback LED's are located. The LEDs can be switched on or off if the Application controller supports this feature. In addition a feedback LED is build in the top middle. This led blinks when a pushbutton is selected. So the user gets an optical feedback every time he pushes a button.

Safety instructions
 • **DALI is not SELV.** Apply the installation instructions for mains voltage.
 • The device may only be used for the application area specified.
 • Relevant health and safety regulations must be observed.
 • When assembling and installing the device, the voltage supply must be disconnected.
 • Only qualified personnel may assemble, install and commission the device.
 • If an error occurs, dangerous voltage levels may be present at the DALI terminals and on the DALI control line.
 • Handle with care, the glass may be damaged if dropped, burned, punctured or crushed.

(D) DALI-2 busgespeistes Touchpanel mit 8 Tasterinstanzen, geeignet für die Integration in DALI-2 Systeme.

Technische Daten
 Versorgung via DALI-Kabel
 Versorgungsspannung① 9.5 – 22.5 V
 Stromaufnahme② 2 mA
 Schnittstelle DALI
 Startzeit < 150 ms
 Umgebungstemperatur ta -20 ... +50 °C
 Max. Gehäusestemperatur tc 75 °C
 Lagertemperatur ts -20 ... +50 °C
 Luftfeuchtigkeit 5 ... max. 85 % (nicht-kondensierend)

Schutzart IP20
 Gehäusematerial PC
 Gehäusefarbe RAL 9010 (weiß) / RAL 9005 (schwarz)

Montage in Unterputzdose:
 ø60 x 40 mm (ø x H)
 86 x 86 x 29.2 mm

① Uin gemäß IEC 62386-101.
 ② Max. Stromaufnahme ist 10 mA.

DALI Hinweis:
 Das Gerät ist nach dem DALI Standard EN 62386-101 Ed.2 entwickelt, auch bekannt als DALI-2. Um das Gerät in solchen Installationen zu nutzen, ist ein Application Controller notwendig.

Die folgende Tabelle zeigt die Instanzen und welche Werte sie liefern.

DALI Instanzen	
Instanznummer①	Erläuterung
0 – 7	Taster DALI Part 301

① Die Reihenfolge der Instanzen ist im Schaltplan ersichtlich.

Hinter jeder Einheit befinden sich 2 Rückmelde-LEDs. Die LEDs können ein- oder ausgeschaltet werden, wenn der Application Controller diese Funktion unterstützt. Zusätzlich ist in der oberen Mitte eine Feedback-LED eingebaut. Diese LED blinkt, wenn ein Taster betätigt wird. So erhält der Benutzer bei jedem Tastendruck eine optische Rückmeldung.

Sicherheitsanweisungen
 • **DALI ist nicht SELV.** Beachten Sie die Installationsanweisungen für die Netzspannung.
 • Das Gerät darf nur für den angegebenen Anwendungsbereich verwendet werden.
 • Einschlägige Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
 • Bei der Montage und Installation des Gerätes muss die Spannungszufuhr unterbrochen sein.
 • Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal montiert, installiert und in Betrieb genommen werden.
 • Sollte ein Fehler auftreten, kann eine gefährlich hohe Spannung an den DALI-Klemmen und der DALI-Steuerleitung auftreten.
 • Behandeln Sie das Gerät vorsichtig, das Glas kann beschädigt werden, wenn es fallen gelassen, verbrannt, durchbohrt oder gedrückt wird.

(F) Panneau tactile à 8 instances de boutons alimenté par bus DALI-2, idéal pour une intégration dans un système DALI-2.

Données techniques
 Alimentation via câble DALI
 Tension d'alimentation① 9.5 – 22.5 V
 Consommation de courant② 2 mA
 Interface DALI
 Temps de démarrage < 150 ms
 Température ambiante ta de -20 à +50 °C
 Température max. du boîtier (tc) 75 °C
 Température de stockage de -20 à +50 °C
 Humidité ambiante de 5 à 85 % (sans condensation)

Indice de protection IP20
 Matériau du boîtier PC
 Couleur du boîtier RAL 9010 (blanc) / RAL 9005 (noir)

Montage dans un boîtier encastré :
 ø 60 x 40 mm (ø x H)
 86 x 86 x 29.2 mm

① Uin conforme à la norme IEC 62386-101.
 ② Consommation de courant max. : 10 mA

Remarque concernant les caractéristiques DALI :
 L'appareil suit la deuxième édition de norme DALI EN 62386-101, aussi appelée DALI-2. Un contrôleur d'application est nécessaire pour faire fonctionner l'appareil dans les installations de ce type.

Le tableau ci-dessous présente les différentes instances ainsi que les valeurs associées.

Instance DALI	
Numéro d'instance①	Explication
0 – 7	Bouton poussoir de type pièce 301 (DALI-2)

① L'ordre des instances est affiché sur le schéma électrique.

Deux LED de signal se trouvent derrière chaque unité. Les LED sont allumables et éteignables lorsque le contrôleur d'application prend en charge cette fonction. De plus, une LED de feedback est intégrée au milieu de la partie supérieure. Cette LED clignote lorsqu'un bouton est actionné. L'utilisateur reçoit ainsi un feedback visuel à chaque fois qu'il appuie sur un bouton.

Consignes de sécurité
 • **Le DALI n'est pas TBTS (SELV).** Respecter les consignes d'installation concernant la tension secteur.
 • L'appareil doit uniquement être utilisé pour le domaine d'application spécifié.
 • Les réglementations relatives à la santé et à la sécurité applicables doivent être respectées.
 • Lors de l'assemblage et de l'installation de l'appareil, l'alimentation en tension nominale doit être déconnectée.
 • Seul le personnel qualifié doit assembler, installer et mettre l'appareil en service.
 • Si une erreur survient, des niveaux de tension nominale dangereux peuvent survenir au niveau des bornes DALI et sur la ligne de commande DALI.
 • À manipuler avec précaution, le verre risque d'être endommagé en cas de chute, de brûlure, de perforation ou d'écrasement.

(I) Touchpanel DALI-2 alimentato a bus, con 8 istanze di pulsanti, adatto al collegamento con sistemi DALI-2.

Dati tecnici
 Alimentazione via cavo DALI
 Tensione alimentata① 9.5 – 22.5 V
 Corrente assorbita② 2 mA
 Interfaccia DALI
 Tempo di avvio < 150 ms
 Temperatura ambiente ta di protezione -20 ... +50 °C
 Massima temperatura del vano tc 75 °C
 Temperatura di stoccaggio ts -20 ... +50 °C
 Umidità 5 max. 85% (non condensante)

Protezione IP20
 Materiale alloggiamento PC
 Colore alloggiamento RAL 9010 (bianco) / RAL 9005 (nero)

Montaggio in scatola da incasso:
 ø60 x 40 mm (ø x H)
 86 x 86 x 29.2 mm

① Uin conf. IEC 62386-101.
 ② Max. corrente assorbita 10 mA.

Indicazione su DALI:
 Il dispositivo è sviluppato in conformità allo standard DALI EN 62386-101 Ed.2, noto anche come DALI-2. Per sfruttare il dispositivo in installazioni di questo tipo occorre un Application Controller.

La tabella che segue illustra le istanze e relativi valori.

Istanze DALI	
Numero istanza①	Spiegazione
0 – 7	Pulsante DALI Part 301

① La sequenza delle istanze è visibile nello schema del circuito.

Dietro ad ogni unità si trovano 2 LED segnaletici. Questi LED si possono accendere e spegnere a patto che l'Application Controller supporti la funzione. Inoltre, nella parte centrale superiore è installato un LED di feedback. Questo LED lampeggia quando viene premuto un pulsante. In questo modo, l'utente riceve un feedback visivo ogni volta che viene premuto un pulsante.

Istruzioni di sicurezza
 • **DALI non è SELV.** Applicare le istruzioni per il montaggio per la tensione di rete.
 • L'apparecchio può essere usato solo per il campo d'impiego specificato.
 • Le norme per la salute e la sicurezza pertinenti devono essere rispettate.
 • Al momento di assemblare e installare l'apparecchio, l'alimentazione di tensione nominale deve essere scollegata.
 • L'apparecchio può essere assemblato, installato e avviato solo da personale qualificato.
 • In caso di errore, sui morsetti di raccordo DALI e sulla linea di comando DALI possono essere presenti livelli di tensione nominale pericolosi.
 • Maneggiare con cura, il vetro può subire danni se lasciato cadere, bruciato, forato o schiacciato.

(ESP) Pantalla táctil alimentada por bus DALI-2 con 8 pulsadores, apta para la integración en sistemas DALI-2.

Datos técnicos
 Alimentación mediante cable DALI
 Tensión de alimentación① 9.5 – 22.5 V
 Consumo energético② 2mA
 Interfaz DALI
 Tiempo de inicio < 150 ms
 Temperatura ambiente ta De -20 a +50 °C
 Temperatura de la carcasa máx. tc 75 °C
 Temperatura de almacenamiento ts De -20 a +50 °C
 Humedad 5 máx. 85 % (sin condensación)

Grado de protección IP20
 Material de la carcasa PC
 Color de la carcasa RAL 9010 (blanco) / RAL 9005 (negro)

Instalación en caja empotrada:
 ø60 x 40 mm (ø x alt.)

Dimensiones (long. x anch. x alt.) 86 x 86 x 29.2 mm

① En conformidad con la norma IEC 62386-101.
 ② El consumo de corriente máx. es de 10 mA.

Nota DALI:
 La unidad se ha desarrollado conforme a la norma DALI EN 62386-101 Ed.2, también conocida como DALI-2.

Para utilizar la unidad en este tipo de instalaciones, es necesario un controlador de aplicaciones.

La siguiente tabla muestra las instancias y los valores que proporcionan.

Instancias DALI	
Número de instancia①	Explicación
0 – 7	Pulsador DALI Part 301

① El orden de las instancias puede verse en el esquema eléctrico.

Hay 2 LED de confirmación detrás de cada unidad. Los LED pueden encenderse o apagarse si el controlador de aplicaciones admite esta función. Además, en la parte superior central hay un LED de respuesta. Este LED parpadeará cuando se pulsa un botón. De este modo, el usuario recibe información visual cada vez que pulsa un botón.

Instrucciones de seguridad
 • **DALI no es SELV.** Aplique las instrucciones de instalación para la tensión de red.
 • El dispositivo solo podrá ser utilizado para el ámbito de aplicación especificado.
 • Deberán cumplirse las normativas de salud y seguridad relevantes.
 • Al ensamblar e instalar el dispositivo, deberá desconectarse la tensión nominal de alimentación.
 • Solo personal cualificado podrá ensamblar el dispositivo, instalarlo y ponerlo por primera vez en funcionamiento.
 • Si se produce un fallo, podrían presentarse niveles de tensión nominal peligrosos en los terminales de DALI y en la línea de control de DALI.
 • Manejar con cuidado, el vidrio podría verse deteriorado si se cae, se quema, se perfora o se machaca.